

# COSBER



**INSTRUCTION D'ASSEMBLAGE**  
**TESTEUR DE FREINAGE À PLAQUE DE**  
**VOITURE**

**COSBER C-BTP 10**

## INDEX

1	Informations de base importantes .....	3
1.1	Champ de la délivrance .....	3
1.2	Aperçu du système .....	3
1.3	Diagramme de connexion .....	4
1.4	Exigences concernant le lieu d'installation : .....	4
1.5	Utilisation prévue .....	5
1.6	Mots d'origine .....	5
2	Informations juridiques .....	6
2.1	Limitation de responsabilité .....	6
2.2	Garantie .....	6
3	Avant l'assemblage .....	7
3.1	Préparation de l'assemblage .....	7
3.2	Outils requis .....	7
3.3	Transport au lieu de rassemblement .....	7
3.4	Emballage / élimination .....	7
4	Assemblage .....	8
4.1	Mécanique .....	8
4.2	Affichage numérique .....	16
5	Mise en service .....	19
5.1	Allumage de l'établi d'essai .....	19
5.2	Enseigner le banc d'essai .....	19
5.3	ASA-Livestream .....	20
6	Dépannage et correction .....	21
7	Notes .....	23

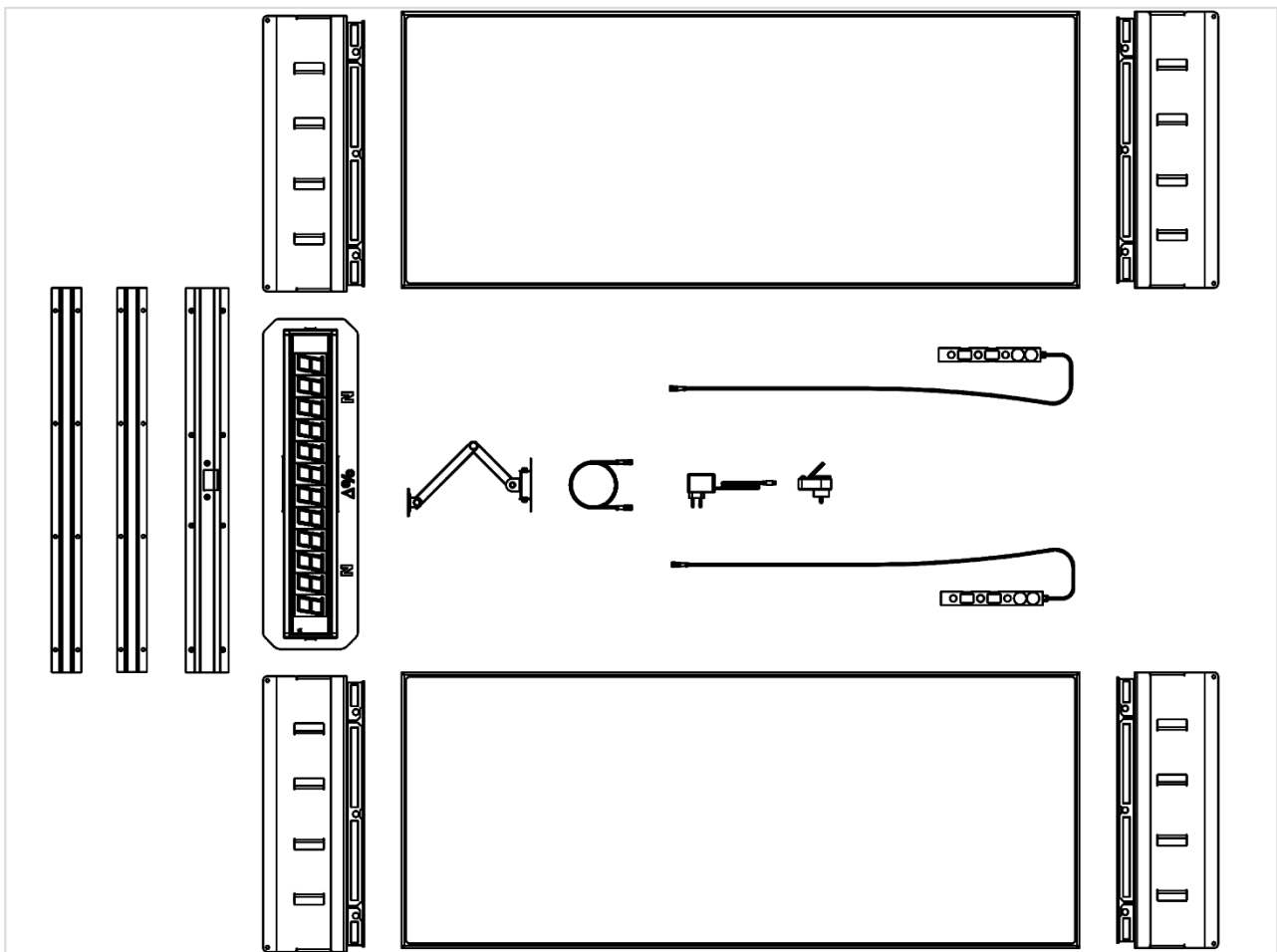


## 1 Informations de base importantes

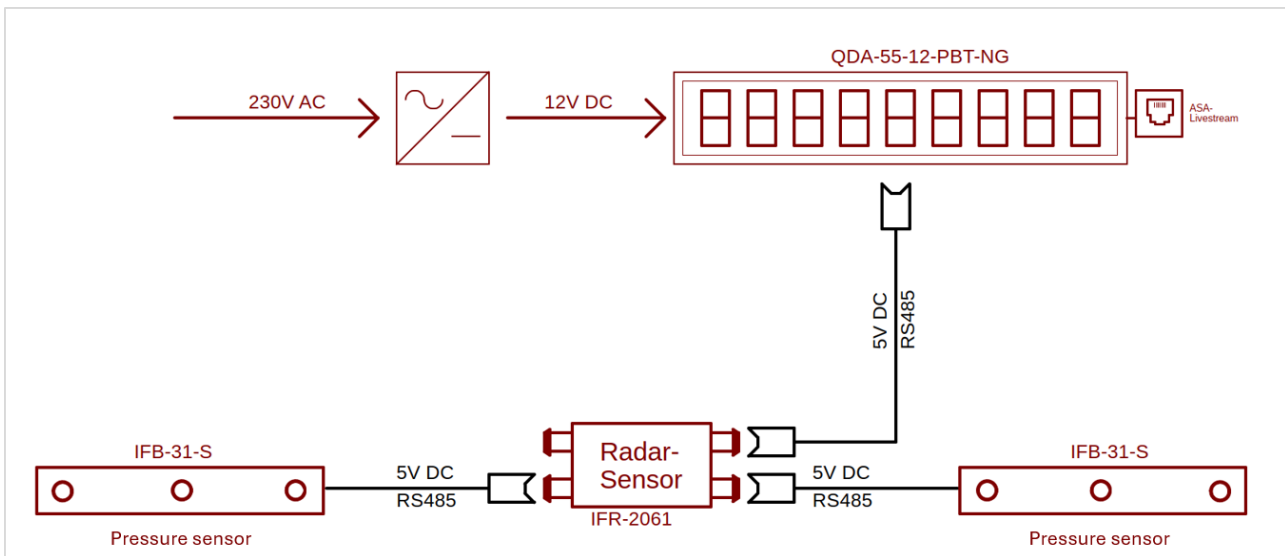
### 1.1 Champ de la délivrance

- 2 plaques d'essai
- 2x capteur de force de freinage
- Capteur de vitesse avec plaque de recouvrement de câble
- 4 rampes montées et descentes
- 2x plaque de recouvrement de câble
- Affichage numérique comprenant support mural, adaptateur de prise et alimentation
- Interface intégrée de flux en direct ASA (sur l'écran)
- Kit de câbles et d'assemblage
- Documentation

### 1.2 Aperçu du système



### 1.3 Diagramme de connexion



### 1.4 Exigences concernant le lieu d'installation :

- Installation dans les allées et passages autorisés (charge maximale de 4 tonnes, peut être traversée à 5 km/h)
- Une surface plane et horizontale doit être disponible dans la zone d'installation
- Accès sans obstacles à l'établi d'essai et espace suffisant du côté sortie (deux longueurs de voitures)
- La surface doit permettre une fixation avec des vis/ancrages de 12 mm  $\varnothing$  / 150 mm de profondeur
- Une surface en béton de 200 mm d'épaisseur est recommandée (pas d'asphalte ni de pavage !)
- L'affichage doit être clairement visible pour l'opérateur depuis le véhicule
- L'écran doit être installé sous un toit.
- Pour monter l'écran, le mur doit permettre la fixation avec des vis/ancrages
- Le câble de connexion entre l'établi d'essai et l'écran a une longueur de 15 m (ou 25 m)
- La distance latérale entre l'établi d'essai et un mur doit être d'au moins 0,85 m
- Un mur peut être situé à droite ou à gauche de l'établi d'essai
- Le câble de connexion à l'écran peut être connecté à gauche ou à droite de l'établi d'essai
- Installer une prise de sécurité (230V 50/60Hz) près de l'écran (distance maximale 0,5 m)
- Assurez-vous, pour un drainage d'eau gratuit, les plaques d'essai sont interdites sous l'eau !

## 1.5 Utilisation prévue

- Le banc d'essai convient aux essais des systèmes de frein de service ou de stationnement sur les véhicules à voie unique et à deux voies, avec un poids total maximal autorisé de 3,5 t
- Le banc d'essai ne peut être utilisé qu'en fonction de son objectif prévu et dans ses limites de performance, voir les données techniques du banc d'essai
- L'établi d'essai convient aux véhicules à quatre roues motrices
- Le banc d'essai convient aux tests de freins de stationnement électroniques
- L'établi d'essai convient aux essais sur remorque

## 1.6 Mots d'origine

### NOTE

désigne une situation potentiellement dangereuse. Si ce n'est pas évité, le produit ou quelque chose dans son environnement peut être endommagé.

### ATTENTION

désigne un danger potentiellement imminent. Si cela n'est pas évité, des blessures mineures ou mineures peuvent survenir.

### AVERTISSEMENT

désigne un danger potentiellement imminent. Si ce n'est pas évité, la mort ou des blessures graves peuvent survenir.

### DANGER

indique un danger imminent. Si ce n'est pas évité, la mort ou des blessures graves peuvent survenir.

## 2 Informations juridiques

### 2.1 Limitation de responsabilité

Voir « Conditions générales (GTC) » de Cosber GmbH à :

<https://cosber.de/de/content/page/view/id/604>

### 2.2 Garantie

- Nous garantissons que nos produits sont exempts de défauts pendant une période de 12 mois
- La période de garantie commence à partir du moment où les marchandises sont livrées à l'acheteur. Ce règlement ne s'applique pas aux produits d'occasion, pour lesquels toute garantie est exclue.
- Dans le cadre de la garantie, nous nous engageons à effectuer soit une réparation, soit des pièces de rechange à notre discrétion.
- La responsabilité pour les dommages résultant de défauts et pour les pertes de bénéfices est exclue.
- Nous nous réservons le droit de résilier le contrat après que des tentatives de réparation infructueuses ont été faites et/ou qu'une livraison de remplacement est impossible.

## 3 Avant l'assemblage

### 3.1 Préparation de l'assemblage

- Déterminer l'emplacement de l'assemblage selon les spécifications (voir point 1.3)
- Emplacement d'assemblage propre (nettoyé à fond)
- Assurez-vous que le travail peut être effectué en toute sécurité sur le lieu d'assemblage
- Portez un équipement de protection individuelle

### 3.2 Outils requis

- Clé à douille avec douille SW17
- Couteau à coupe
- Bit Torx TX20
- Foret avec foret en pierre  $\varnothing 6$  et  $\varnothing 12$
- Aspirateur
- Douille hexagonale 2,5 mm
- Clé ouverte SW10 et SW13
- Coupe-cordes
- Tournevis Phillips

### 3.3 Transport au lieu de rassemblement

- Le banc d'essai bourré sur la palette peut être déplacé vers le lieu d'assemblage à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette
- Les plaques de frein ne peuvent être soulevées et déplacées sur le lieu de montage que par deux personnes

### 3.4 Emballage / élimination

- L'établi d'essai est expédié depuis l'usine emballé sur une palette
- Retirez tous les emballages
- Les résidus d'emballage doivent être éliminés conformément à la réglementation environnementale applicable

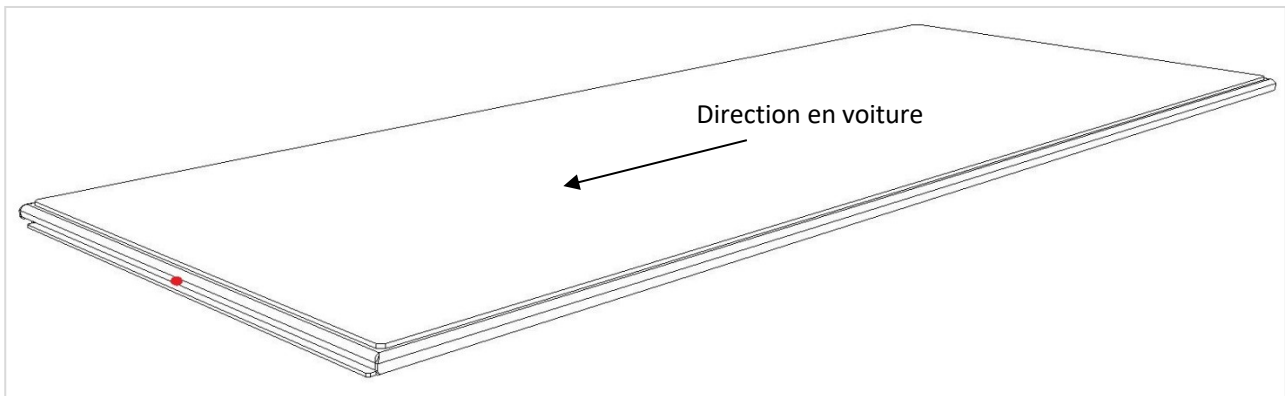
## 4 Assemblage

### 4.1 Mécanique

#### ATTENTION

*Lever de la plaque de frein uniquement à deux personnes !*

Soulevez les plaques de frein de la palette et positionnez-les au point d'assemblage. Faites attention à l'alignement des plaques de frein. Les côtés des départs sont indiqués par un point rouge à l'avant (point rouge).



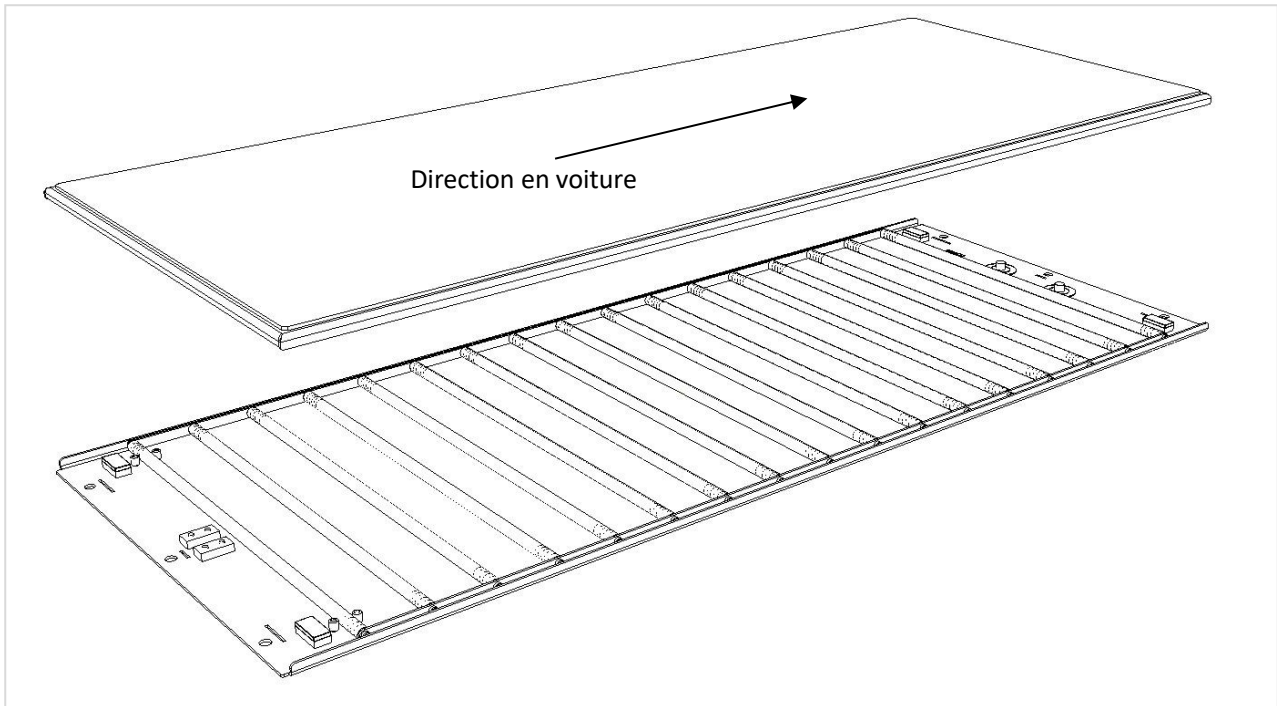
Retirez les plaques supérieures des plaques de frein en les soulevant brusquement et placez-les sur le côté. Les plaques supérieures sont fixées magnétiquement aux plaques inférieures.

#### ATTENTION

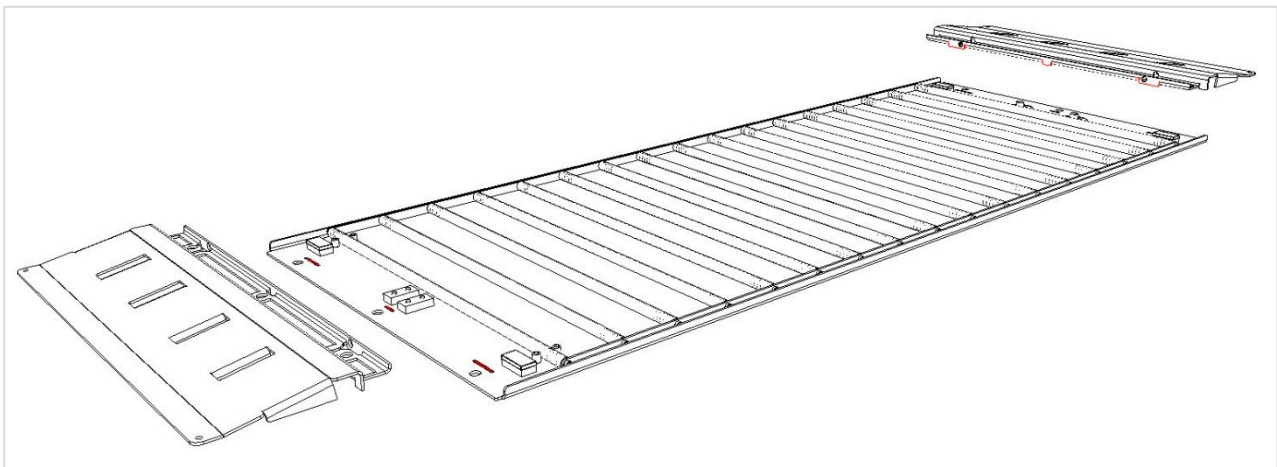
*Pour éviter les blessures aux mains causées par le revêtement de surface, il faut porter des gants de travail lors de l'assemblage !*

#### ATTENTION

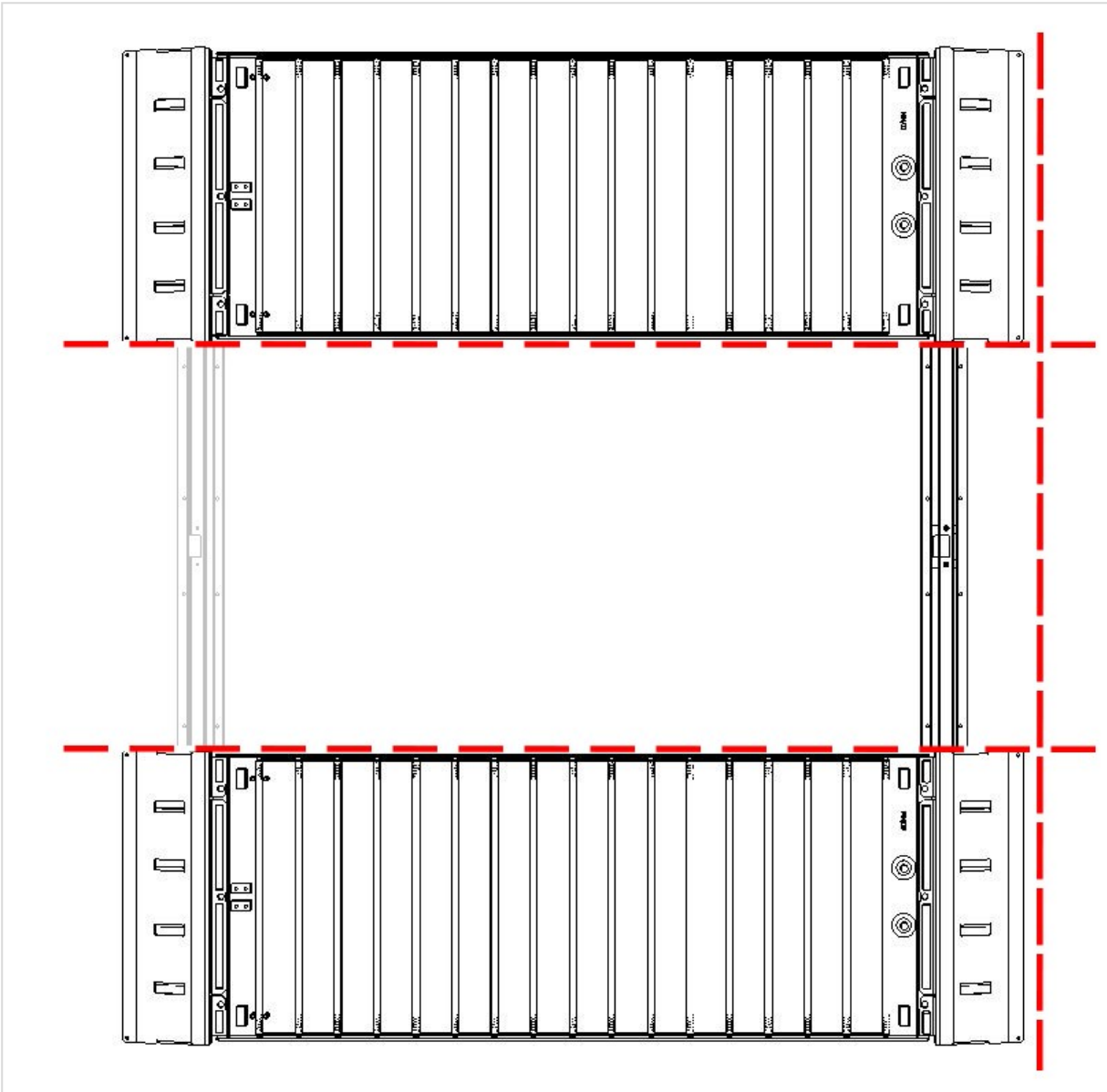
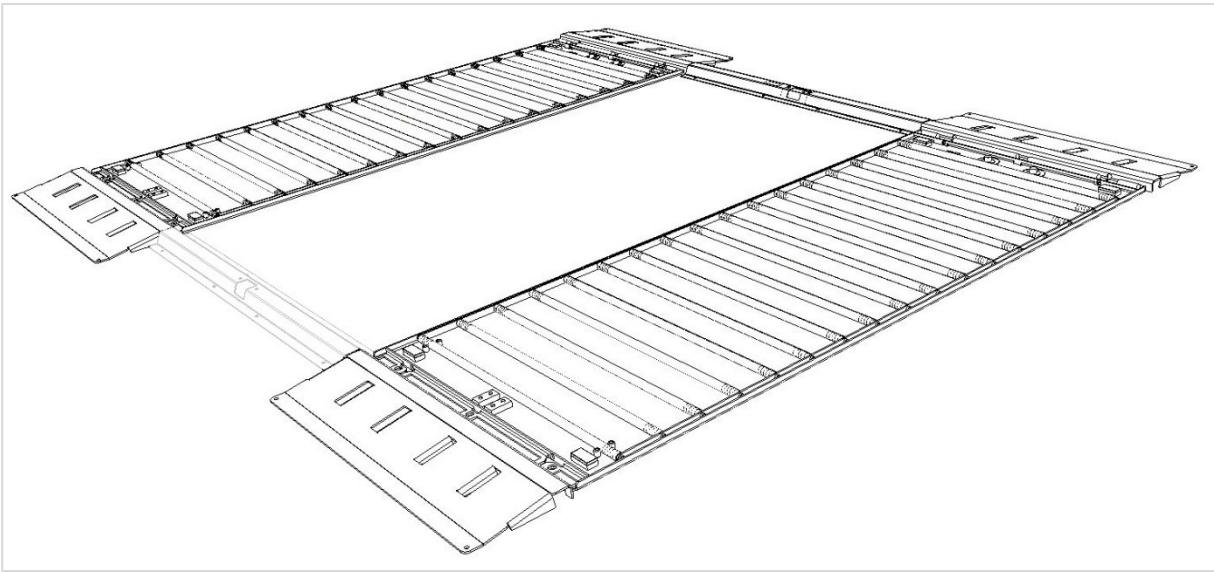
*Si la plaque supérieure est soulevée trop lentement, les aimants peuvent tirer la plaque supérieure en arrière !  
Risque d'écraser les doigts !*



Insérez les quatre rampes d'entrée et de sortie dans les creux désignés (tenons de verrouillage).

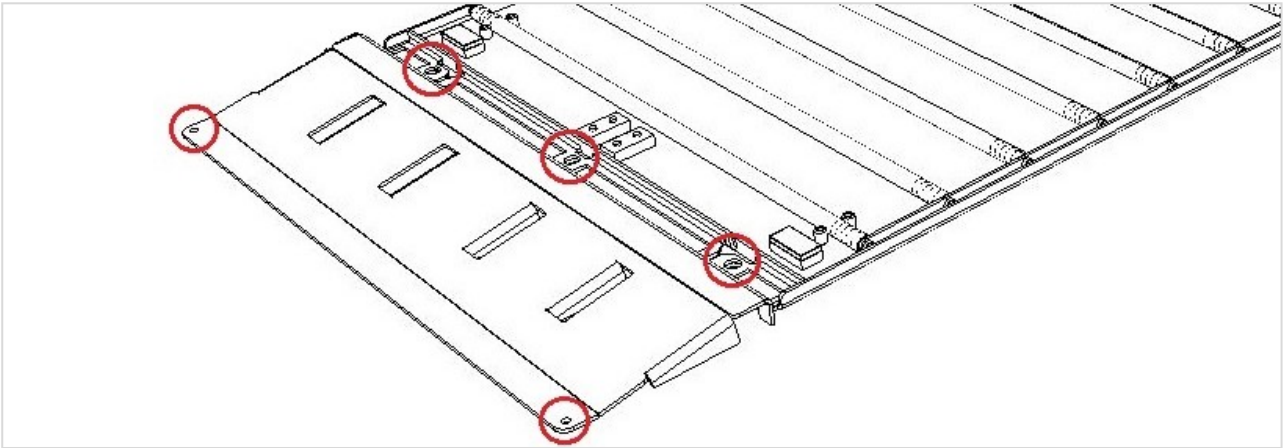


Utilisez la plaque radar pour déterminer la distance entre les deux plaques de frein, d'abord à l'avant puis à l'arrière. Pour cela, utilisez l'intérieur de la rampe comme arrêt pour la plaque radar. Assurez-vous que les plaques de frein sont parallèles et alignées entre elles et dans la direction de la course.

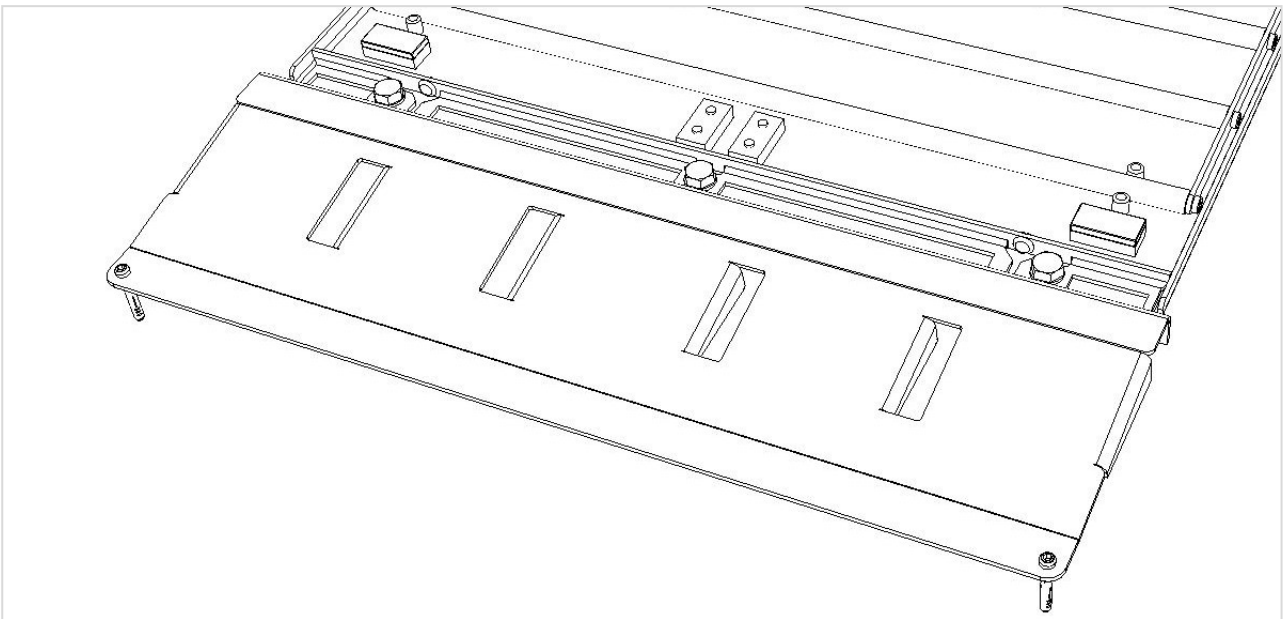


Chaque plaque de frein est ancrée au sol ainsi que deux rampes d'entrée et de sortie utilisant 6 connexions vis/ancrage ( $\varnothing 12$ ). Chaque rampe d'accès est en outre fixée au sol contre le levage par deux connexions vis/ancrages ( $\varnothing 6$ ).

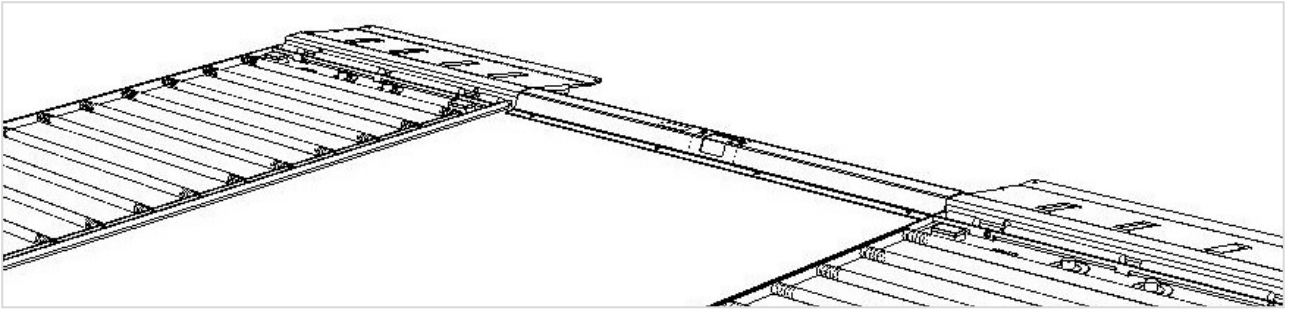
Forez les trous appropriés dans le sol aux emplacements désignés. Enlève la poussière de perçage avec l'aspirateur pendant le perçage.



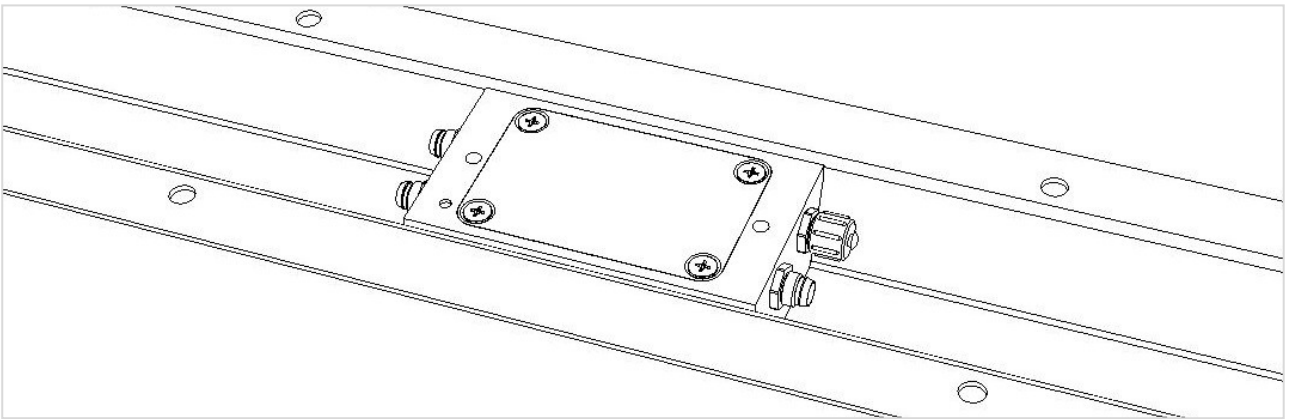
Insérez les tiges fournies dans les trous de forage correspondants et fixez les plaques de frein, y compris les rampes d'accès et de sortie, au sol à l'aide des vis appropriées.



La plaque de couverture radar est positionnée à ras de peau entre les rampes de sortie du côté de la sortie. Forez les trous appropriés dans le sol aux emplacements désignés (8x  $\varnothing 6$ ). Enlève la poussière de perçage avec l'aspirateur pendant le perçage. Insérez les ancrages fournis dans les trous de forage.

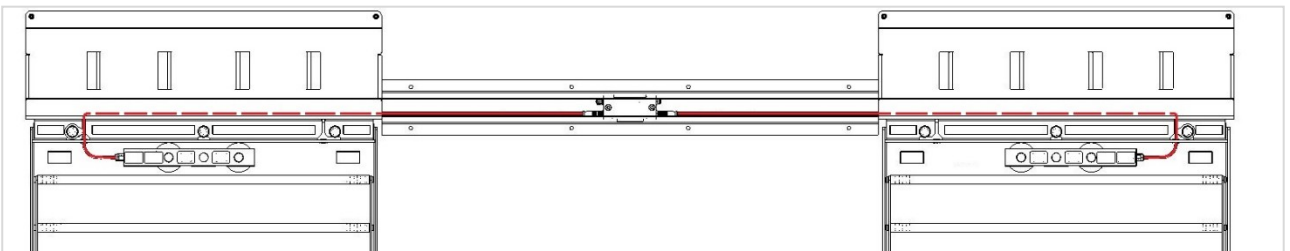


Ensuite, tournez la plaque de couverture radar avec le bas vers le haut afin que les connexions des prises du module radar soient accessibles.

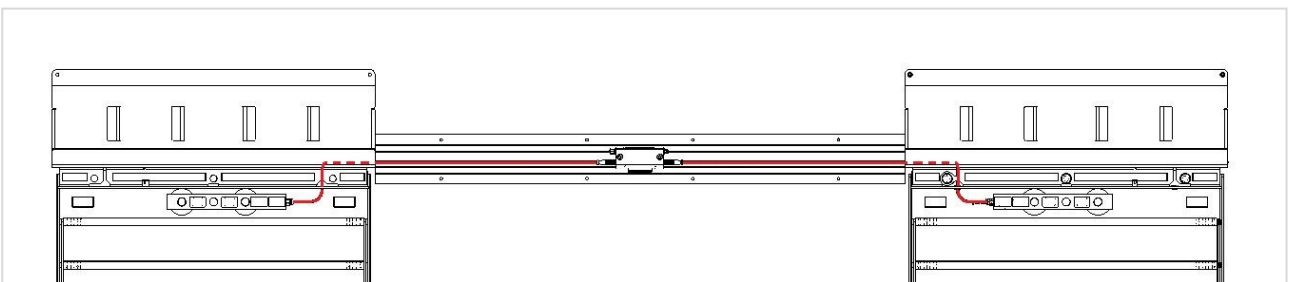


À l'étape suivante, les capteurs de force de freinage sont insérés dans les plaques de frein. Notez que le tracé des câbles des capteurs et l'alignement des capteurs diffèrent selon la longueur de la plaque de recouvrement radar.

**Variante 1 :** Longueur de plaque de couverture radar de 850 mm (incluse dans le champ de l'application standard)



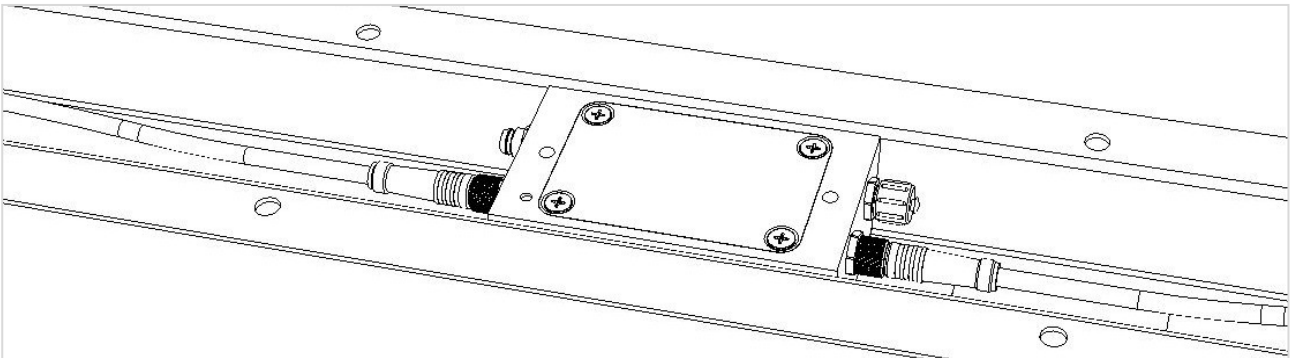
**Variante 2 :** plaque de couverture radar de longueur 1000 mm (disponible en option)



## NOTE

Notez aussi l'inscription « **THIS SIDE UP** » sur les capteurs de force de freinage ! Une mauvaise installation du capteur de force de freinage peut entraîner des dommages !

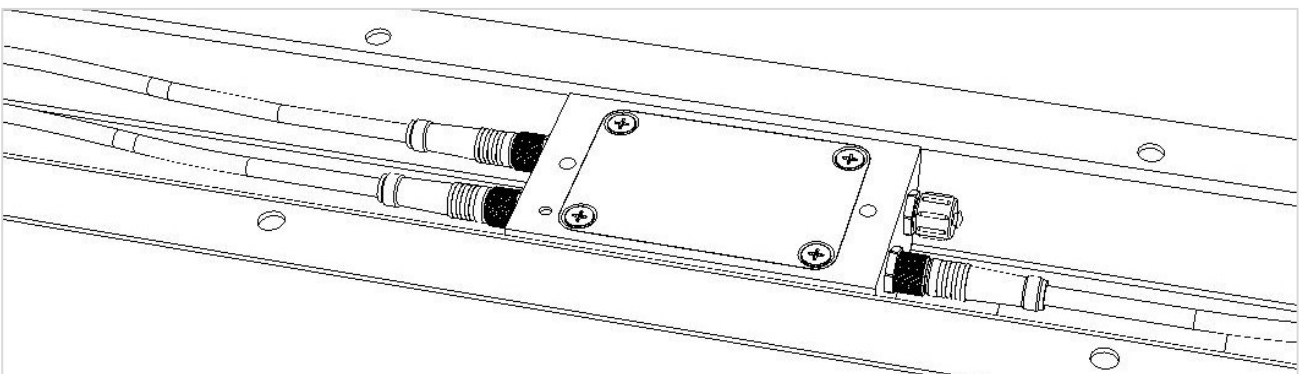
Guidez le câble capteur correspondant à travers la rampe en direction du module radar. Connectez les câbles capteurs aux connecteurs du module radar et sécurisez les connexions en resserrant les écrous d'union.



## NOTE

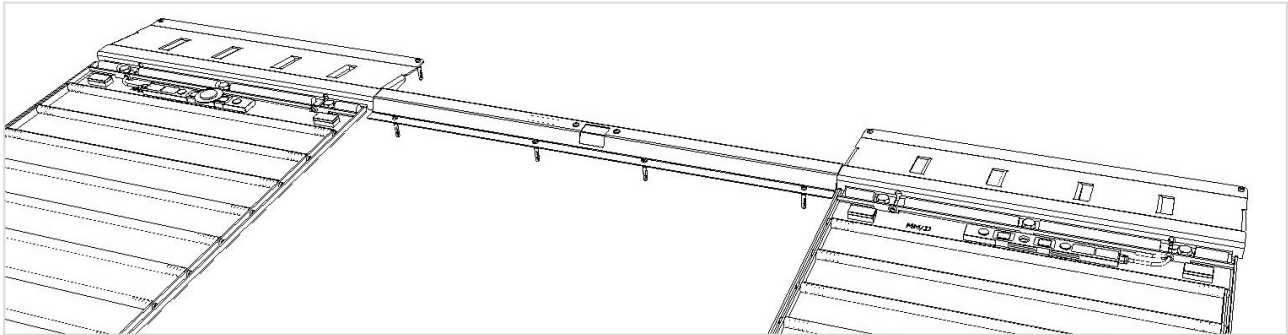
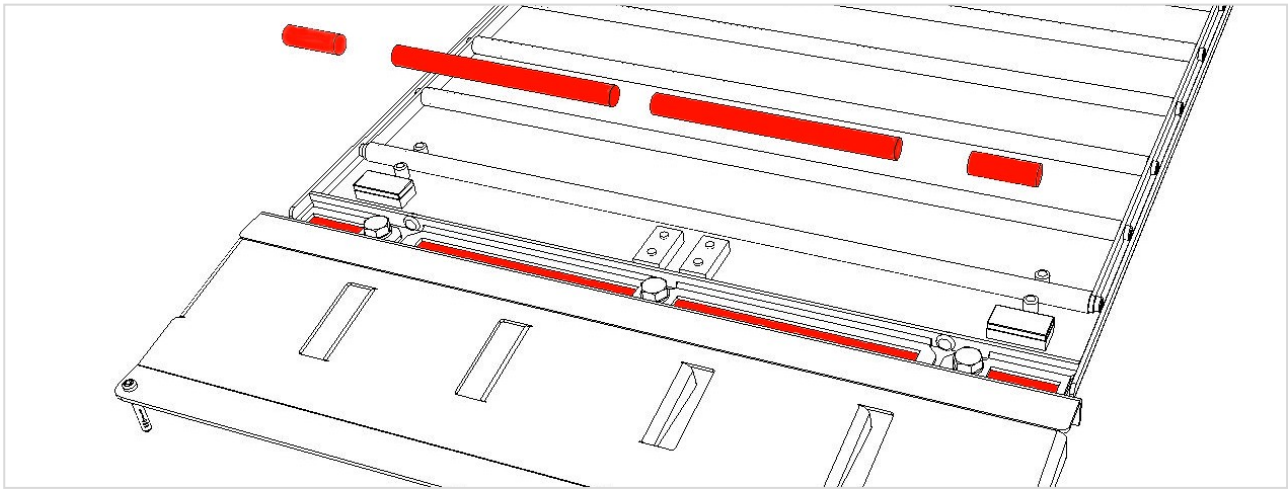
Assurez-vous que les câbles ne soient pas écrasés ou pincés pendant l'installation !

Aligne le câble de connexion de l'affichage vers le module radar situé du côté approprié sous la rampe correspondante. Connectez le câble de connexion à une connexion du module radar et sécurisez la connexion en serrant l'écrou de jonction. Fermez la quatrième connexion inutilisée du module radar avec le capuchon de couverture fourni pour assurer la protection IP.



Remis le module radar sur son dessus et positionne-le correctement au-dessus des trous de forage. Fixez la plaque de couverture radar au sol avec les vis appropriées.

À l'étape suivante, insérez les rouleaux lâches dans les creux prévus par les rampes d'accès et de sortie (8 pièces par plaque de frein).



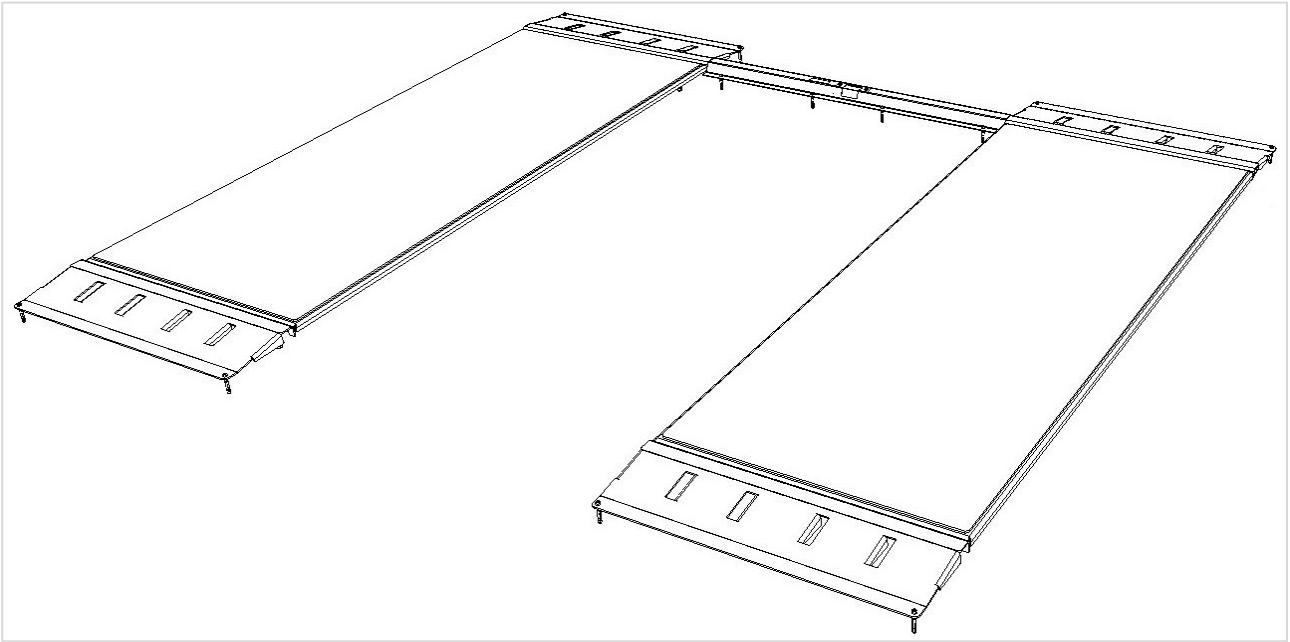
## ATTENTION

*Les aimants tirent brusquement la plaque supérieure vers le bas. Ne saisissez pas la plaque supérieure avec vos doigts pour éviter de l'écraser !*

## NOTE

*La plaque supérieure doit s'enclencher à l'avant et à l'arrière. Faites attention à ne pas abîmer le capteur en appliquant trop de force !*

Placez les plaques du dessus sur les plaques du bas. Assurez-vous que la goupille de la plaque supérieure s'engage dans le guide linéaire et sur le capteur de force de freinage de la plaque inférieure.

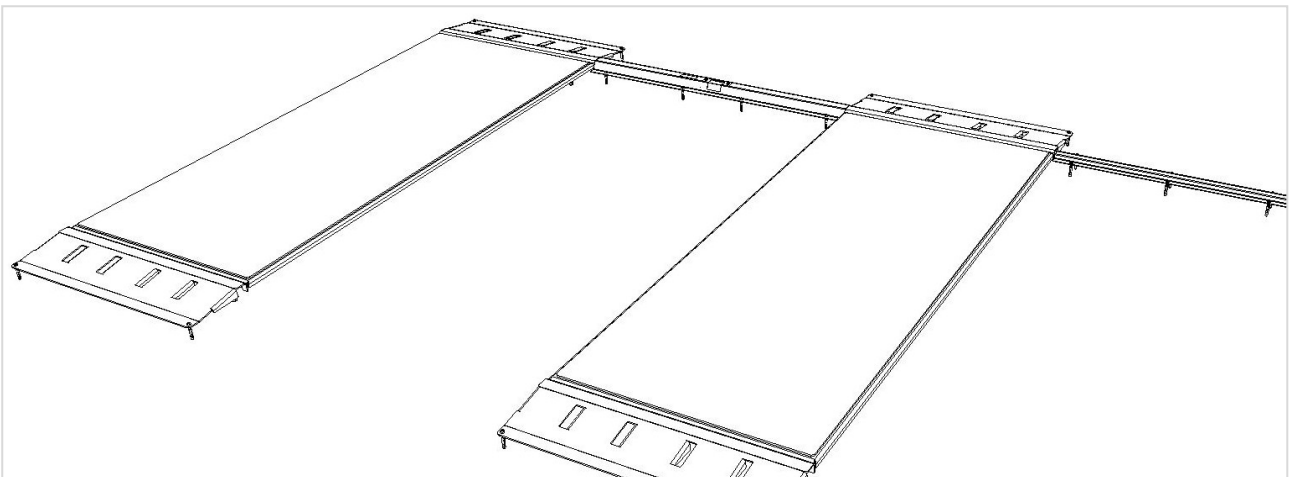


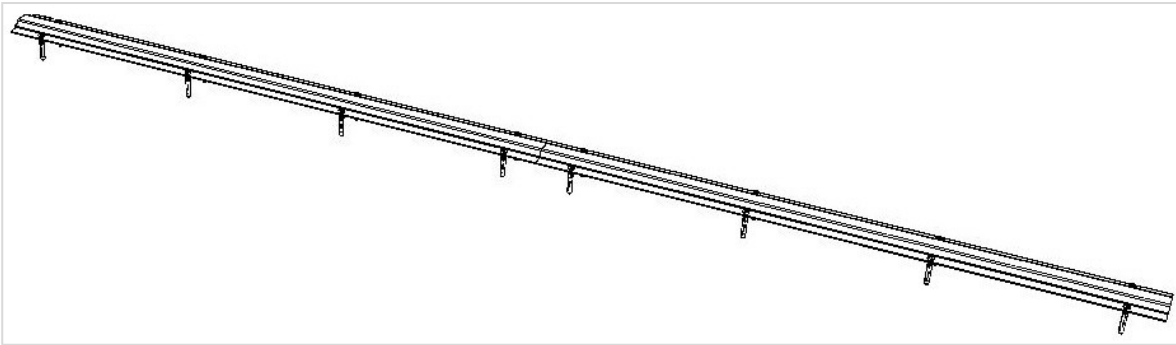
Utilisez les deux plaques de couvre de câble prévues pour couvrir le câble de connexion de l'écran depuis la plaque de frein dans la direction de la position souhaitée de l'écran (gauche ou droite de l'établi d'essai).

Des rails supplémentaires de couverture de câble sont disponibles en option. Les rails de couverture des câbles sont fixés au sol par des connexions vis/ancrage de la même manière que la plaque de couverture radar.

## NOTE

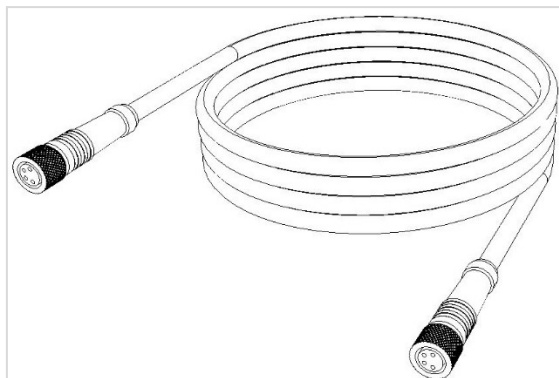
*Assurez-vous que les câbles ne sont pas écrasés ou coincés pendant l'installation !*



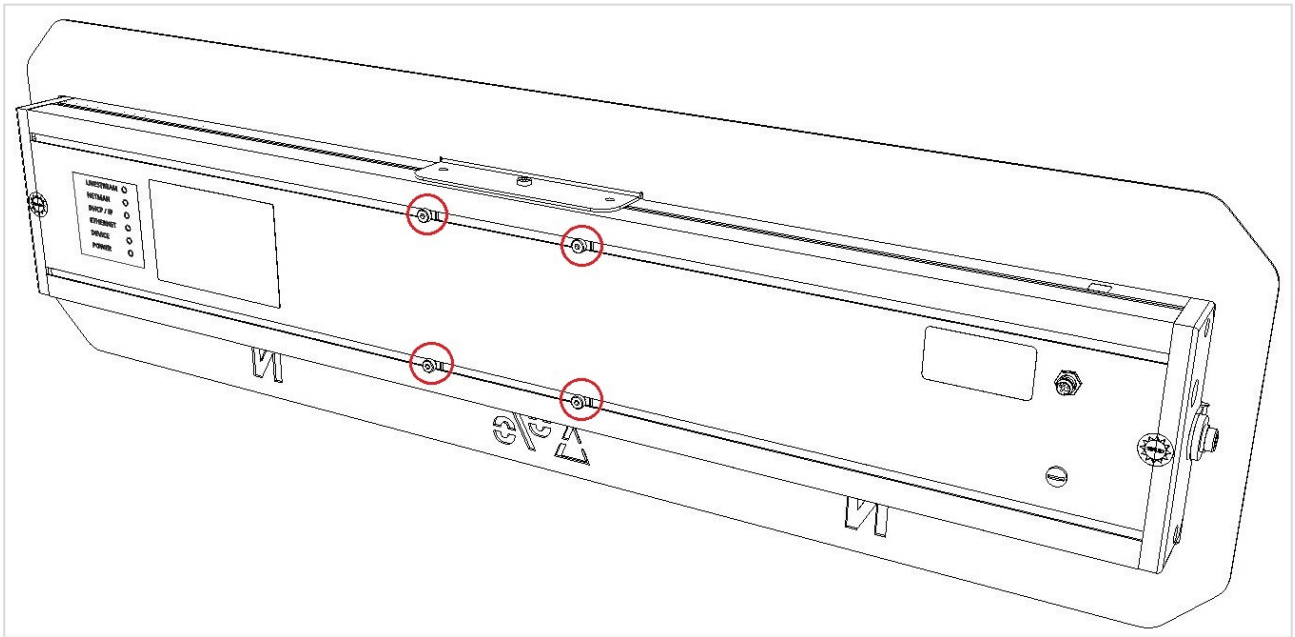


## 4.2 Affichage numérique

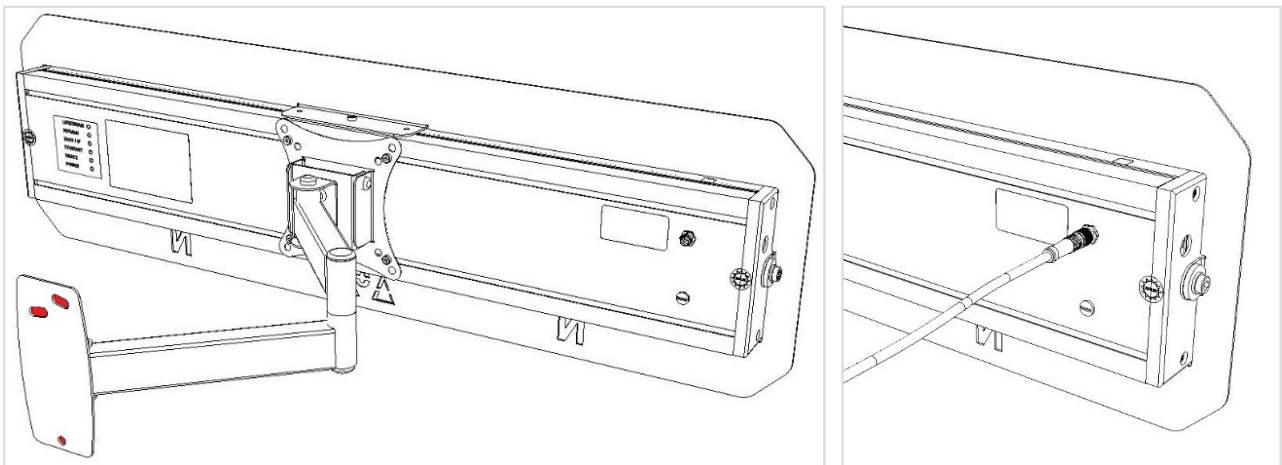
Posez le câble de connexion de manière appropriée au point de montage de l'écran. Faites attention à la longueur du câble de connexion (15 m inclus dans le champ d'application standard, 25 m disponibles en option). Des longueurs spéciales sont disponibles auprès du fabricant sur demande.



À l'étape suivante, montez le support mural selon les instructions d'assemblage jointes. Il y a quatre vis/écrous à fente à l'arrière de l'écran pour fixer le support mural.



Selon l'emplacement de l'installation, vous pouvez déplacer le support mural à l'arrière de l'écran. Ensuite, visser le support mural sur l'écran. Le support mural est fixé au mur à l'aide du matériel de fixation fourni par trois vis/connexions d'ancrage.

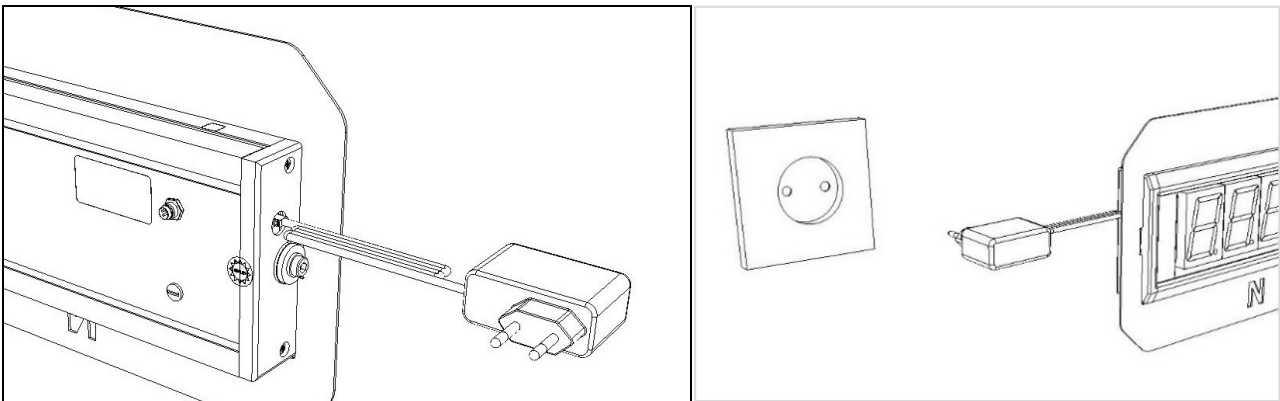


Connectez le câble de connexion à la connexion à l'arrière de l'écran et sécurisez la connexion en serrant l'écrou d'union.

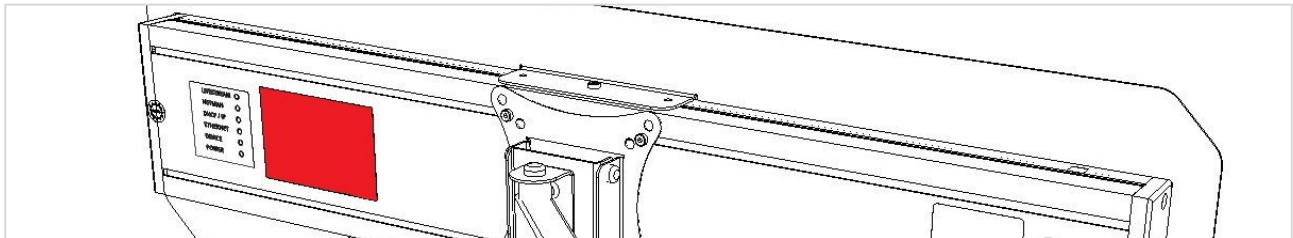
L'alimentation est d'abord branchée sur le côté de l'écran à l'aide de la fiche à retirer. L'alimentation est alors connectée à l'adaptateur de prise 230V. Le câble capteur et le câble d'alimentation doivent être fixés au support mural et fixés avec des colliers de serrage. Assurez-vous que le support mural offre une liberté de mouvement.

## NOTE

*Assurez-vous que les câbles sont posés le long du support mural afin qu'ils ne soient pas écrasés ou endommagés en faisant pivoter ou déplacer l'écran !*



Enfin, fixez la plaque nominative à l'arrière de l'écran. La plaque nominative est incluse dans le dossier du document. Le dossier document doit être remis à l'opérateur. Informez le propriétaire de l'obligation de le garder !



## 5 Mise en service

Lors de la livraison, les capteurs de banc d'essai ne sont pas assignés (adressés). Après l'assemblage, il faut d'abord attribuer le côté et la direction de mesure ! Ensuite, le banc d'essai est prêt à être utilisé.

### 5.1 Allumage de l'établi d'essai

- ✓ Le banc d'essai doit être déchargé
- ✓ Branchez le câble d'alimentation de l'écran numérique
- ✓ Allumez l'écran

Description	Affichage
L'affichage démarre, tous les segments sont activés et effectue un auto-test ; l'affichage montre les éléments suivants :	99999999999999
L'affichage commence un compte à rebours avec un test segmenté, compte à rebours et affiche les éléments suivants :	8.8.8.8.8.8.8.8.8.8 ↓ 0.0.0.0.0.0.0.0.0.0
La version logicielle est enfin affichée, ici V3.33	8808838888

### 5.2 Enseigner le banc d'essai

Le menu de configuration s'ouvre à l'aide d'un interrupteur magnétique auquel l'aimant est fourni. Placez l'aimant sur la marque « autocollant de la cible » sur l'affichage numérique et les éléments suivants seront parcourus. L'élément correspondant du menu est sélectionné en retirant l'aimant.

Description	Affichage
Aimant détecté – les 4 points des 4 premiers segments s'allument :	8.8.8.8.8.8.8.8.8.8
Calibrage des éléments de menu : « CC » Les valeurs mesurées sont produites en direct – division 1N	8.8.8.8.8.8.8.8.8.8
Plat du menu : zéro point : « np » Réglez point zéro des capteurs de force de freinage	8.8.8.8.8.8.8.8.8.8
Élément de menu Capteurs d'enseignement : « AA » L'adressage (côté) et la direction de mesure sont attribués.	8.8.8.8.8.8.8.8.8.8

Dès que l'élément du menu « AA » est affiché, retirez l'aimant. Le banc d'essai est maintenant en mode « apprentissage ».

Description	Affichage
L'affichage est en mode « apprentissage »	
L'écran est prêt à enseigner la plaque de frein gauche. Tirez brusquement sur la plaque de test gauche avec le pied dans la direction de déplacement. Le côté gauche et la direction de mesure sont déterminés et conservés. La plaque d'essai émet alors le signal de mesure.	
L'écran est prêt à apprendre la bonne plaque de frein. Tirez la plaque d'essai droite avec le pied dans la direction du mouvement. Le côté droit et la direction de mesure sont déterminés et conservés. La plaque d'essai émet alors le signal de mesure.	
La configuration est terminée et l'affichage passe automatiquement en mode de fonctionnement normal.	

### 5.3 ASA-Livestream






L'interface ASA en direct est opérationnelle dès que le banc d'essai est mis en service et prêt à être utilisé. L'interface ASA en direct se trouve sur le côté droit de l'écran et est marquée par un autocollant correspondant. À l'arrière de l'écran, des LED indiquent l'état du système de l'interface.

Description	Fonction	LED
PUISSANCE	Le convertisseur ASA est activé	
APPAREIL	Test bench envoie les données vers un convertisseur ASA	
ETHERNET	La connexion LAN/ETHERNET est active	
DHCP / IP	L'adresse IP a été attribuée	
NETMAN	Connecté au gestionnaire réseau	
DIFFUSION EN DIRECT	Les données du livestream sont envoyées au client	

Toutes les LED doivent s'allumer pour transmettre les données en direct de l'ASA à un client !

## 6 Dépannage et correction

Si des erreurs surviennent, des messages d'erreur sont affichés :

Description	Affichage
Capteur de force de freinage à gauche – Aucune communication	
<b>Raison possible :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Capteur gauche non reconnu</li> <li>• Câble de connexion du capteur desserré</li> <li>• Capteur ou câble de capteur défectueux</li> </ul>	<b>Solution :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réapprendre le banc de test (voir point 5.3)</li> <li>• Vérifiez que les connexions sont correctes</li> <li>• Remplacez le capteur et réapprenez le banc de test (voir point 5.3)</li> </ul>
Capteur de force de freinage à droite – Aucune communication	
<b>Raison possible :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Capteur droit non reconnu</li> <li>• Câble de connexion du capteur desserré</li> <li>• Capteur ou câble de capteur défectueux</li> </ul>	<b>Solution :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réapprendre le banc de test (voir point 5.3)</li> <li>• Vérifiez que les connexions sont correctes</li> <li>• Remplacez le capteur et réapprenez le banc de test (voir point 5.3)</li> </ul>
Capteur radar – Aucune communication	
<b>Raison possible :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Capteur radar défectueux</li> </ul>	<b>Solution :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer le capteur radar</li> </ul>
Tous les capteurs – Aucune communication	
<b>Raison possible :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Établi d'essai non appris</li> <li>• Câble de l'établi d'essai à l'écran lâche</li> <li>• Câble du banc d'essai à l'affichage défectueux</li> </ul>	<b>Solution :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réapprendre le banc de test (voir point 5.3)</li> <li>• Vérifiez les connexions des câbles des deux côtés pour vous assurer qu'elles sont bien en place</li> <li>• Remplacer le câble de connexion</li> </ul>
Capteur de force de freinage à gauche – surcharge Force de freinage lors de l'essai > 10 000N	
<b>Raison possible :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Force de freinage trop élevée</li> </ul>	<b>Solution :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le véhicule est chargé, réduisez la charge</li> <li>• Roulez à une vitesse plus basse (8-12 km/h)</li> <li>• Ne freine pas brusquement, mais de façon plus régulière</li> <li>• Véhicule inadapté à l'établi d'essai</li> </ul>

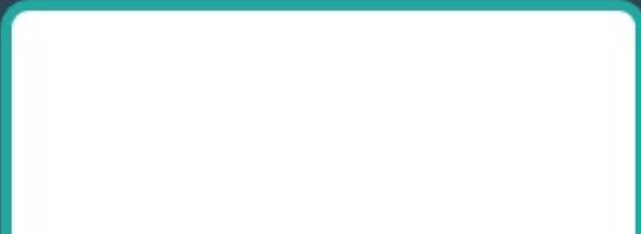




# COSBER



Cosber GmbH  
Lise-Meitner-Str. 3  
82152 Krailling



**ALLEMAGNE**

**Tel. : +49 (0) 89 262 07 66-00**

**Fax : +49 (0) 89 262 07 66-60**

**E-mail : [info@cosber.de](mailto:info@cosber.de)**

**Web : [www.cosber.de](http://www.cosber.de)**